

eLAUT - Phonetische Beschreibung einzelner Sprachen

Saarbrücker Mundart

(<http://www.coli.uni-saarland.de/elaut/sampaSaarbruecken.htm>)

Version vom 2. April 2008

Die Saarbrücker Mundart ist eine Variante des Rheinfränkischen Dialekts. Rheinfränkisch und Moselfränkisch sind die beiden im Saarland nahezu ausschließlich gesprochenen Dialekte. Die Beschreibung des Lautinventars der Saarbrücker Mundart folgt den Referenzen:

- Braun, Edith und Mangold, Max. Saarbrücker Wörterbuch, Saarbrücken 1984
- Steitz, Lothar. Grammatik der Saarbrücker Mundart, Saarbrücken 1981

Konsonanten

IPA

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngal	Glottal
Plosive	p b			t d				k g			
Nasale	m			n				ŋ			
Trill				r					R		
Tap oder Flap											
Frikative		f v		s	ʃ			x	ʁ		h
Lateral-Frikative											
Approximanten							j				
Lateral-Approximanten				l							

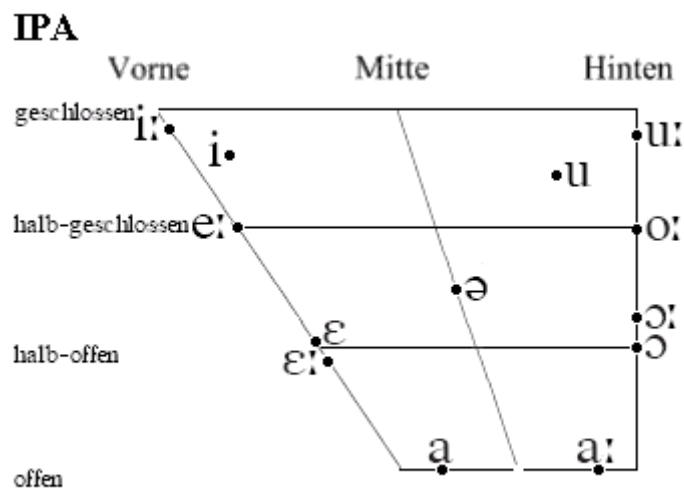
Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a voiced consonant. Shaded areas denote articulations judged impossible.

Uvularer Vibrant und uvularer Frikativ sind Varianten des alveolaren Vibranten, der als Standardaussprache des deutschen "r" gilt.

Die stimmhaften Plosive werden in der Regel entstimmt produziert.

<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>	<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>
p	p	<u>P</u> ann (Pfanne)	f	f	<u>F</u> ell (Fell)
b	b	<u>B</u> au (Bau)	v	v	<u>W</u> uud (Wut)
t	t	<u>T</u> angg (Tank)	s	s	<u>S</u> au (Sau)
d	d	<u>D</u> aa (Tag)	ʃ	S	<u>S</u> chuh (Schuh)
k	k	<u>K</u> ann (Kanne)	x	x	<u>B</u> ach (Bach)
g	g	<u>G</u> ans (Gans)	h	h	<u>H</u> aus (Haus)
m	m	<u>M</u> ann (Mann)	j	j	<u>J</u> ood (Jod)
n	n	<u>N</u> uss (Nuss)	l	l	<u>L</u> ufd (Luft)
ŋ	N	<u>F</u> ang (Fang)	r/R/ʁR/R/R		<u>R</u> uh (Ruhe)

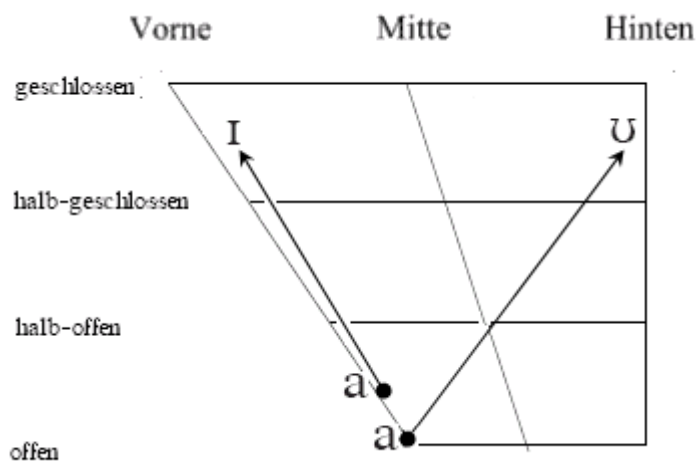
Vokale (Monophthonge)



<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>
i:	ɪ :	Sch bi el (Spiel)
ɪ	ɪ	R is s (Riss)
e:	e :	b ee s (böse)
ɛ:	ɛ :	gl ä än (klein)
ɛ	ɛ	F e dd (Fett)
ə	ə	ma ch e (machen)

<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>
a:	ɑ :	F ra a (Frau)
ɑ	ɑ	F as s (Fass)
o:	o :	B oh n (Bohne)
ɔ:	ɔ :	Sch dr òòs (Straße)
ɔ̃	ɔ̃	K ob b (Kopf)
u:	u :	Sch u ul (Schule)
u	u	B u ss (Bus)

Vokale (Diphthonge)



<u>IPA</u>	<u>SAMPA</u>	<u>Beispiel</u>
aɪ	ɑɪ	Me is (Meise)
aʊ	ɑʊ	Ha us (Haus)

Textbeispiel

orthografisch

IPA:

SAMPA:

De Nordwind unn die Sunn

də nɔrdvɪnd un diː

d@ nOrdvɪnd un di: sun

die hann sisch emòl
geschdridd gehadd,

diː han siʃ əmɔːl
gəʃdrið gəhad,

di: han siS @mO:l
g@Sdrið g@had,

wäär vun ihne dswei

vɛːr fun i:nə dsvai

vE:r fun i:n@ dsvai

de Schdärgere wäär.

də ʃdɛrgərə vɛːr.

d@ SdErg@r@ vE:r.

Dò iss graad e Wannerer
langs gang,

dɔː is graːd ə vanərər
laŋs gaŋ

dO: is gra:d @ van@r@r
laNs gaN,

däär woo e waarmer Mandel

dɛːr voː ə vaːrmər mandəl

dE:r vo: @ va:rm@r mand@l

aangehadd hadd.

a:ngəhad had.

a:ng@had had.